



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving
PWGSC
33 City Centre Drive
Suite 480C
Mississauga
Ontario
L5B 2N5
Bid Fax: (905) 615-2095

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Ontario Region
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5

Title - Sujet Human Mannequin Simulators	
Solicitation No. - N° de l'invitation W6369-16A044/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W6369-16A044	Date 2017-07-12
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$TOR-011-7318	
File No. - N° de dossier TOR-7-40016 (011)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-08-09	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Kane, Rachel	Buyer Id - Id de l'acheteur tor011
Telephone No. - N° de téléphone (905) 615-2467 ()	FAX No. - N° de FAX (905) 615-2060
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION N° 001 À L'INVITATION

La modification n° 001 à l'invitation vise à :

- 1) publier les réponses aux questions reçues dans le cadre de l'invitation;

- 1) Voici les questions reçues et les réponses fournies :

QUESTION 1

« Dans le document, il est indiqué que les simulateurs doivent répondre aux normes de l'ACN ou à des normes équivalentes. Comme nous distribuons d'autres produits médicaux, nous connaissons bien ces normes du domaine médical, mais une telle demande ne nous a jamais vraiment été faite pour des simulateurs de patients humains. Pourriez-vous confirmer cette exigence? »

RÉPONSE 1

Conformément au paragraphe 1, Besoin, de l'annexe A, Énoncé des besoins, l'adaptateur d'alimentation pour les piles rechargeables doit répondre aux normes de l'ACN ou à des normes équivalentes. Le mannequin comme tel, qui fonctionne au moyen de piles, ne doit pas répondre aux normes de l'ACN.

QUESTION 2

« Le ministère de la Défense nationale accepterait-il de prendre en considération une soumission dans laquelle deux options de mannequin sont proposées? »

RÉPONSE 2

Un soumissionnaire peut proposer différentes options, mais chaque option doit être présentée au moyen d'une soumission distincte et il doit clairement être indiqué dans chaque soumission qu'il s'agit d'une soumission différente (p.ex. invitation n° W6396-16A044/A – proposition A; invitation n° W6396-16A044/A – proposition B).

QUESTION 3

« Le besoin O4.4 (page 11) fait mention du trismus à titre d'exigence. Le trismus est causé par une contraction musculaire. Par conséquent, le laryngospasme serait-il suffisant pour répondre au besoin? »

RÉPONSE 3

Oui, le laryngospasme sera accepté dans le cadre du besoin O4.4.

QUESTION 4

« O5.3 (page 11) – Qu'entendez-vous par "bruits thoraciques lombaires"? »

RÉPONSE 4

Les bruits respiratoires doivent être audibles à l'auscultation dans chaque champ pulmonaire.

QUESTION 5

« O5.8 (page 11) – Dioxyde de carbone expiré. Du dioxyde de carbone doit-il véritablement être expiré? »

RÉPONSE 5

Pour satisfaire au besoin O5.8, du dioxyde de carbone doit être expiré.

QUESTION 6

« O8.2 (page 11) La mesure de la pression artérielle doit-elle être prise sur les deux bras?
Habituellement, nous la prenons sur un bras. »

RÉPONSE 6

Oui, le besoin O8.2 exige que la mesure de la pression artérielle soit prise sur les bras gauche et droit.

QUESTION 7

« O10.4 (page 11) – Pourriez-vous expliquer exactement ce que vous souhaiteriez voir? »

RÉPONSE 7

Le besoin O10.4 renvoie à l'éviscération à l'extérieur de la cavité abdominale.

QUESTION 8

« Je remarque que tout ce qui est obligatoire est inclus dans les critères d'évaluation, ainsi que dans quelques autres exigences. Je remarque aussi que dans le document, il est indiqué que la soumission dont le prix est le plus bas et qui répond à toutes les exigences obligatoires sera recommandée en vue de l'attribution d'un contrat. Cela dit, quelle est l'utilité des critères d'évaluation? »

RÉPONSE 8

Les critères d'évaluation visent à s'assurer que l'unité proposée répond aux besoins du client.

QUESTION 9

« Pour la formation, le document indique qu'une formation pratique de quatre jours doit être fournie aux membres du personnel des Forces canadiennes. Cette formation s'ajoute-t-elle aux formations qui doivent être fournies dans chaque emplacement ou cette clause décrit-elle la durée de chaque formation individuelle dont le prix doit être fourni pour chaque emplacement? »

RÉPONSE 9

Cette clause indique la durée minimale de chaque séance de formation des opérateurs dans le cadre de ce besoin.

QUESTION 10

« Je comprends qu'il s'agit d'un contrat ferme pour la fourniture de huit simulateurs et que 24 mannequins additionnels pourraient être achetés.

- a. L'entrepreneur retenu devra-t-il fournir les huit simulateurs en même temps? Ou des commandes seront-elles passées séparément pour chaque emplacement? Combien de temps après l'annonce du soumissionnaire retenu les simulateurs seront-ils achetés?
- b. Je comprends qu'il s'agit d'un contrat ferme pour la fourniture de huit simulateurs et que 24 mannequins additionnels pourraient être achetés. »

RÉPONSE 10

- a. Selon l'invitation, le soumissionnaire devra envoyer les huit mannequins de simulation exigés dans le besoin ferme dans une période de huit à dix semaines suivant l'attribution du contrat. Une fois le contrat attribué, tous les mannequins exigés dans le besoin ferme doivent être fournis.
- b. Selon l'invitation, les 24 mannequins additionnels peuvent être achetés en tout temps dans les quatre années que durera le contrat.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W6369-16A044/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W6369-16A044

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

TOR-7-40016

Buyer ID - Id de l'acheteur

tor011

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE MEURENT INCHANGÉES